



International Phrasebooks
Dr. Israel Palchan

Hebreo

Manual de conversación y guía de auto-estudio

Manual de conversación IP para hispanoparlantes

IP

Cómo utilizar los Manuales de Conversación IP

Buscando decir:

“Por favor, dame un tiquete/boleto a Jerusalén”



búsqueda: índice: página: hallazgo:
p. 235

1	índice por favor	■ p	24	por favor 24,159,187 bevakasha	בבקשה
2	dame	■ d	101	dar 101,150 ten li	תן לי
3	un tiquete/ boleto	■ t	93	tiquete 93 boleto 93 kartis	כרטיס
4	a Jerusalén	■ a	78	a Jerusalén 78 leyerushalaim	לירושלים



El resultado obtenido:

"bevakasha, ten li kartis leyerushalaim"

בבקשה תן לי כרטיס לירושלים

■ CÓMO LEER HEBREO

El hebreo se lee y escribe de derecha a izquierda.

EL ALFABETO

pronun- ciación	nombre de letra	letra	pronun- ciación	nombre de letra	letras
l	lamed	ל	—	alef	א
m	mem	*ם, מ	b, v	beit	ב
n	nun	*ן, נ	g	guimel	ג
s	samej	ס	d	dalet	ד
—	ain	ע	h**	hey	ה
p, f	pey	*ף, פ	v, u, o	vav	ו
ts	tsadi	*ץ, צ	z**	zain	ז
k	kuf	ק	j	jet	כ
r	resh	ר	t	tet	ט
sh	shin	ש	y, yi**	yod	י
s	sin	ש	k, j	kaf	*כ, כּ
t	tav	ת			

* la forma de escribir la letra cuando esta se encuentra al final de la palabra.

** se pronuncian como en inglés.

Las letras ב, כ, פ siempre son pronunciadas respectivamente: "b", "k", "p" al principio de la palabra. Al final de la palabra se pronuncian "v", "j" y "f", en tanto en mitad de palabra pueden sonar indistintamente.

Las vocales "a", "e", "i", "o", "u" no están representadas en hebreo por letras. Están representadas por "marcas diacríticas" alrededor de la consonante y usualmente no aparecen en el texto.

PALABRAS ÚTILES PARA TURISTAS

■ SALUD

Necesito un/unas...	ani tsarij...	אני צריך...
doctor/a	rofe	רופא
hospital	beit jolim	בית חולים
sala de emergencias	jadar miyun	חדר מיון
Cruz Roja	maguen david	מגן דוד
	adom	אדום
enfermera	ajot	אחות
medicina	trufa	תרופה
Yo siento ... dolor	ani marguish... keev	אני מרגיש... כאב
Tengo...	yesh li...	יש לי...
oído, oídos	ozen, oznaim	אוזן, אוזניים
ojo, ojos	ain, eynaim	עין, עיניים
mano, manos	yad, yadaim	יד, ידיים
cabeza	rosh	ראש
corazón	lev	לב
pie, pies	reguel, reguel	רגל, רגלים
un problema con...	baaya im...	בעיה עם...
estómago	beten	בטן
temperatura, fiebre	jom	חום
herida	petsa	פצע
Tengo:	yesh li...	יש לי...
piel	or	עור
pelo	saarot	שערות
uñas	tsipornaim	ציפורניים
Él, ella estaba...	hu haya, hi hayta...	הוא היה, היא היתה...
inconsciente	lelo hakara	ללא הכרה

herido, herida en un accidente de tránsito	patsua, ptsua beteunat drajim	פצוע, פצועה בתאונת דרכים
Tengo que..., debo contactarme llamar a... llamar por teléfono, telefonear	ani jayav... lehitkasher likro le... letsaltsel	אני חייב... להתקשר לקרוא ל... לצלצל
entrar venir	lehikanes lavo	להיכנס לבוא
Esto debe... estar bien, correcto	ze tsarij lihyot najon	זה צריך... להיות נכון

■ POLICÍA, LEY

Buscando un/una... oficial abogado policía	ani mejapes... katsin orej din mishtara	אני מחפש... קצין עורך דין משטרה
Esto es ... un arresto sin ningún motivo bajo los cargos bajo sospecha de... robo asesinato ley prisión	ze... maasar lelo siba beashma bejashad shel... gneva retsaj jok beit kele	זה... מאסר ללא סיבה באשמה בחדש של... גניבה רצח חוק בית כלא

PREGUNTAS

■ QUIÉN...

FRASES CON "QUIÉN"

¿Quién?	mi?	מי?
¿Quién eres? (m., f.)	mi ata, at?	מי אתה, את?
¿Quién viene?	mi ba?	מי בא?
¿Quién da?	mi noten?	מי נותן?
¿Quién es él, ella?	mi hu, hi?	מי הוא, היא?
¿Quién tiene hambre?	mi raev?	מי רעב?
¿Quién se opone?	mi mitnagued?	מי מתנגד?
¿Quién está enfermo?	mi jole?	מי חולה?
¿Quién habla?	mi medaber?	מי מדבר?
¿Quién está allí (aquí)?	mi ze sham (kan)?	מי זה שם (כאן)?
¿Quién es?	mi ze?	מי זה?
¿Quién está cansado?	mi ayef?	מי עייף?
¿Quién pasó?	mi avar?	מי עבר?
¿Quién prefiere?	mi maadif?	מי מעדיף?
¿Quién dijo?	mi amar?	מי אמר?
¿Quién vio?	mi raa?	מי ראה?
¿Quién quiere?	mi rotse?	מי רוצה?
¿Quién quiere beber?	mi rotse lishtot?	מי רוצה לשתות?
¿Quién se ha ido?	mi halaj?	מי הלך?
¿Quién salió?	mi yatsa?	מי יצא?
¿Quién está en contra?	mi negued?	מי נגד?
¿Quién está a favor?	mi bead?	מי בעד?
¿Quién te espera? (m., f.)	mi mejake leja, laj?	מי מחכה לך?

■ ASCENDER, SUBIR

לעלות

■ COSTAR

■ INMIGRAR A ISRAEL

■ laalot

	Presente (m.)		Presente (f.)	
(s)	ole	עולה	ola	עולה
(pl)	olim	עולים	olot	עולות

		Pasado		Futuro	
Yo	ani	aliti	עליתי	eale	אעלה
Tú (m.)	ata	alita	עלית	taale	תעלה
Tú (f.)	at	alit	עלית	taali	תעלי
Él	hu	ala	עלה	yaale	יעלה
Ella	hi	alta	עלתה	taale	תעלה
Nosotros	anjnu	alinu	עלינו	naale	נעלה
Vosotros	atem	alitem	עליכם	taalu	תעלו
Ellos	hem	alu	עלו	yaalu	יעלו

eso, esa, esto, esta	ze, zot	זה, זאת
sobre, por encima de...	meal...	מעל...
de, desde...	min, meha...	מן, מזה...
por, en...	be...	ב...
sobre...	al...	על...
a, hacia...	el...	אל...
a...	le...	ל...

	עליתי
ascendí, subí, inmigré	
en elevador	במעלית
a Jerusalén	לירושלים
por las escaleras	במדרגות
al techo	למעלה הגג
al mirador	למצפה
por la ladera	במדרון
por cablecarril	ברכבל
por el sendero	בשביל
¿Cuánto cuesta?	כמה זה עולה
el precio ha subido	המחיר עלה
subí por las escaleras	עליתי במדרגות
al segundo piso	לקומה השניה
incremento,	עליה
inmigración a Israel	
costo	עלות
le costó caro	עלה לו ביוקר
fue capaz	עלה בידי
no fue capaz	לא עלה בידי
aliti	
bemaalit	
lirushalaum	
bamadregot	
lemaale hagag	
lamitspe	
bamidron	
berakevel	
bashvil	
kama ze ole	
hamjir ala	
aliti bamadregot	
lakoma hashniya	
aliya	
alut	
ala lo beyoker	
ala beyadav	
lo ala beyadav	

EXPRESIONES

■ A

a corto plazo	bitvaj katsar	בטווח קצר
a excepción de...	prat le...	פרט ל...
a la cabeza	berosh	בראש
a largo plazo	bitvaj aroj	בטווח ארוך
a nadie	et af ejad	את אף אחד
a pesar	afilu	אפילו
a pesar de..	af she...; al af...	אף ש...; על אף...
a propósito,	bejavana,	בכוונה,
adrede	bemittkaven	במתכוון
a su debido tiempo	bevo haet	בבוא העת
a tiempo	bamoed	במועד
abrió su boca	pataj et hape shelo	פתח את הפה שלו
aburrido	meshaamem	משעמם
¿Acaso...?	haim...	האם...?
¿Acaso no es verdad?	haeyn ze najon?	האין זה נכון?
aceptable	maniyaj et hadaat	מניח את הדעת
actuar	lif"ol	לפעול
adecuado	mat"im	מתאים
¡Adelante!	kadima!	קדימה!
¡Adiós! ¡Hasta la vista!	shalom lehitraot!	שלום להתראות!
¡Afuera!	hajutsa!	החוצה!
ágil	zariz	זריז
al contrario,	lav davka,	לאו דווקא,
no exactamente	adraba	אדרבה
al fin y al cabo	besofo shel davar	בסופו של דבר

ÍNDICE

■ A			
a	22, 196	a las doce	55
a casa	190	a las dos, tres	54
a él	25, 67, 117	a las nueve	55
a ella	25, 67, 118	a las ocho	55
a ellas	25	a las once	55
a ellos	25, 67, 118	a las seis	55
a Jerusalén	78	a las seis y cuarto	55
a la derecha	47, 140	a las seis y diez	55
a la espera de	177	a las seis y media	55
a la izquierda	47, 140	a las siete	55
a la mañana	108	a las siete menos	veinte
a la noche	54, 108		55
a la tarde	108	a lo de amigos	196
a la una	54	a lo de parientes	50, 196
a la vuelta de la		a mí	25, 101, 117
esquina	47	a nadie le	
a las 12		importa	70
exactamente	117	a no ser que	23
a las cinco	54	a nosotros	
a las cuatro	54	25, 67, 118	
a las diez	55	a pesar de...	23, 29
a las diez para las		a propósito	72, 97
siete, siete menos		a recoger las	
diez	55	valijas	80
		a su cuarto	118
		a ti	25, 117, 173
		a tiempo	108, 124
		a través	22
		a tu pregunta	167
		a un costado	154
		a veces	62
		a ver	197
		abacería, tienda de	
		comestibles	46
		abajo	27, 50, 81, 106
		abierto	62
		abogado	18
		abre	54
		abre la puerta	136
		abre por favor	72
		abren	54
		abridor	72
		abrigo	93
		abrir	72, 103
		abuela	38
		abuelo	38
		acá	27, 46
		acá se encuentra...	
			40
		acaso...	29